

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА 24.2.358.02,
СОЗДАННОГО НА БАЗЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
АВТОНОМНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ «ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»,
ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 9 октября 2025 г. № 71

О присуждении Яковлевой Елене Владимировне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Когнитивно-семантические и структурные аспекты транстерминологизации» по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика принята к защите 31 июля 2025 года, Протокол № 62, диссертационным советом 24.2.358.02, созданным на базе Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет», 614068, г. Пермь, ул. Букирева 15, Приказ Министерства науки и высшего образования РФ № 1187/нк от 01.06.2023 г.

Соискатель Яковлева Елена Владимировна, 1969 года рождения, в 1991 году окончила «Пермский ордена Трудового Красного Знамени государственный университет им. А.М. Горького» по специальности «Романо-германские языки и литература (английский язык)» с присвоением квалификации «Филолог. Преподаватель иностранного языка и литературы. Переводчик» и в 2021 г. ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет» по направлению подготовки «44.04.01 Педагогическое образование» с присвоением квалификации «Магистр» (диплом с отличием). Диплом №105931 0102581, регистрационный номер 1245, выданный 30 июня 2021 года. В период подготовки диссертации Е.В. Яковлева являлась соискателем кафедры лингводидактики ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет». Справка о сдаче кандидатских экзаменов № 503 выдана 08 апреля 2025 г.

В настоящее время соискатель работает старшим преподавателем кафедры лингводидактики ПГНИУ.

Диссертация «Когнитивно-семантические и структурные аспекты транстерминологизации» выполнена на кафедре лингводидактики Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет».

Научный руководитель: Мишланова Светлана Леонидовна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой лингводидактики факультета современных иностранных языков и литератур ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет».

Официальные оппоненты:

1) Табанакова Вера Дмитриевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры прикладной и теоретической лингвистики Института социально-гуманитарных наук Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Тюменский государственный университет» (10.02.21 – Прикладная и математическая лингвистика);

2) Шарапкова Анастасия Андреевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры английского языкознания филологического факультета Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» (10.02.04 – Германские языки).

Оппоненты дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Самарский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации (г. Самара), в своем положительном отзыве, составленном заведующим кафедрой иностранных и латинского языков, кандидатом филологических наук, доцентом Рожковой Тамарой Валентиновной и доктором филологических наук, профессором кафедры иностранных и латинского языков Бекишевой Еленой Владимировной, подписанном заведующим кафедрой иностранных и латинского языков, кандидатом филологических наук, доцентом Рожковой Тамарой Валентиновной и утвержденном проректором по научной работе ФГБОУ ВО «Самарский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации доктором медицинских наук, профессором Давыдкиным Игорем Леонидовичем, указала, что диссертация Яковлевой Елены Владимировны «Когнитивно-семантические и структурные аспекты транстерминологизации» является самостоятельным, завершенным исследованием, обладающим научной и практической значимостью, и соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно пп. 9–14 Положения о присуждении ученых степеней (утверждено Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842). Автор диссертации, Яковлева Елена Владимировна, заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности

5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Соискатель имеет 8 опубликованных работ по теме диссертации, из которых 4 – в рецензируемых научных изданиях, входящих в Перечень ВАК Министерства науки и высшего образования РФ. Научные публикации представляют собой полное и поэтапное изложение материалов и результатов диссертационного исследования, полученных лично соискателем.

Наиболее значимые научные работы по теме диссертации:

Статьи в рецензируемых научных журналах, включённых в Перечень рецензируемых научных изданий ВАК Министерства науки и высшего образования РФ:

1. Яковлева Е.В. Двухкомпонентные терминологические словосочетания терминосистемы «биоэтика репродуктивных технологий» биоэтика и экономика // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2022. – № 5-2. – С. 194–198.

2. Яковлева Е.В. Многокомпонентные англоязычные термины подгруппы «биоэтика и право» терминологии биоэтики репродуктивных технологий // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. № 5. – С. 1590–1594. – DOI 10.30853 /phil20220281.

3. Яковлева Е.В. Транстерминологизация в терминологии биоэтики репродуктивных технологий // Современный ученый. – 2022. – № 3. – С. 74–80.

4. Алексеева Л.М., Мишланова С.Л., Яковлева Е.В. Транстерминологизация как лингвокогнитивный процесс // Научный диалог. – 2025. – Том 14. – № 4. – С. 9–37.

На автореферат поступило 4 отзыва. Все отзывы положительные.

1. Буженинов Александр Эдуардович, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и межкультурных коммуникаций ФГБОУ ВО «Уральский государственный университет путей сообщения». Отзыв положительный. Замечаний и вопросов нет.

2. Жаркова Ульяна Анатольевна, кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой романо-германских языков и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет». Отзыв положительный. Есть два вопроса: 1. Первый вопрос о связи полилексемности терминов не только с их заимствованием из области гуманитарных наук, но и с их несформированностью в терминологическом статусе. Хотелось бы уточнить, учитывался ли в ходе исследования разный статус терминов с точки зрения регулярности их воспроизведения и фиксации в словарях / корпусах и не является ли полилексемность термина маркером не только заимствования из области гуманитарных наук, но и его несформированности в терминологическом статусе. 2. В тексте

автореферата утверждается, что дополнительные атрибуты появляются в эмерджентной структуре за счет привлечения фоновых знаний и контекстуальных значений. Удалось ли автору проследить, какую роль в формировании эмерджентной структуры играет каждый элемент полилексемного термина, с одной стороны, и фоновые знания и контекст, с другой? Насколько эмерджентная структура монолексемного термина заведомо беднее структуры полилексемного термина – или такой корреляции не прослеживается?

3. Олехнович Ольга Георгиевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Уральский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации. Отзыв положительный. Замечаний и вопросов нет.

4. Сироткина Татьяна Александровна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры филологического образования и журналистики БУ ВО Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Сургутский государственный педагогический университет». Отзыв положительный. Замечаний и вопросов нет.

Во всех отзывах отмечается, что проведенное научное исследование соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, изложенным в «Положении о присуждении ученых степеней», а его автор, Яковлева Елена Владимировна, заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается соответствием их научно-исследовательских интересов теме диссертации, связанной с проблемами исследования терминообразования, дискурса, когнитивно-семантического и структурного анализа.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- *описан* процесс транстерминологизации в когнитивном и структурном аспектах;

- *разработана* методика исследования транстерминологизации терминов вспомогательных репродуктивных технологий, которая включает в себя понятийно-фреймовый, корпусно-терминологический, когнитивно-семантический, структурный, сопоставительный этапы;

- *выявлены* лингвистические и экстралингвистические особенности терминологии вспомогательных репродуктивных технологий, влияющие на структурные характеристики терминов;

- *определены* сферы-источники терминологии вспомогательных репродуктивных технологий: биология, технологии, экономика, право и мораль;

– *установлено*, что в терминологии вспомогательных репродуктивных технологий количественно доминируют полилексемные терминологические единицы, имеющие специфические особенности в зависимости от сферы-источника транстерминологизации;

– *проанализированы* структурные параметры монологемных и полилексемных терминов;

– *доказано*, что количество полилексемных терминов и их формальных моделей больше в группах терминов, источниками транстерминологизации которых являются гуманитарные науки.

Актуальность исследования обусловлена:

– активным развитием новых предметных областей в современной науке, что способствует переходу терминов из одной терминосистемы в другую;

– необходимостью изучения транстерминологизации как способа образования новой междисциплинарной терминологии, характеризующейся активными лексико-семантическими процессами;

– важностью изучения структурно-семантических особенностей терминологии вспомогательных репродуктивных технологий в зависимости от источника транстерминологизации;

– практической потребностью в создании и совершенствовании лексикографических и терминологических баз данных, а также построении языковых моделей в технологиях обработки естественного языка.

Научная новизна диссертации заключается в том, что впервые:

– *проведен* анализ процессов транстерминологизации терминов вспомогательных репродуктивных технологий на материале английского языка;

– *разработана* комплексная методика анализа транстерминологизации, включающая понятийно-фреймовый, корпусно-терминологический, когнитивно-семантический, структурный, сопоставительный этапы;

– *построен* фрейм предметной сферы вспомогательных репродуктивных технологий с учетом ее специфики: комплексности, вторичности, междисциплинарности;

– *доказана* эффективность применения теории концептуальной интеграции при анализе сложных транстерминологизированных терминологических единиц;

– *установлена* зависимость структурных параметров терминов от терминосистемы-источника транстерминологизации.

Теоретическая значимость исследования связана с тем, что:

– *доказана* эффективность применения теории концептуальной интеграции для описания транстерминологизации и изучения когнитивных основ формирования вторичных комплексных терминосистем;

- *расширено* представление о структуре и семантике англоязычной терминологии в области вспомогательных репродуктивных технологий;
- *уточнено* понятие транстерминологизации за счет его рассмотрения с лингвокогнитивной позиции;
- *доказана* зависимость формальной структуры термина от сферы-источника транстерминологизации;
- *установлены* преобладающие синтаксические структуры моноксемных и полилексемных терминов в зависимости от сферы-источника транстерминологизации.

Значение полученных соискателем результатов для **практического применения** состоит в возможности их использования в преподавании учебных курсов по терминоведению, теории языка, лексикологии, лингвистике текста, когнитивной лингвистике, при создании лексикографических баз данных, а также при построении языковых моделей в технологиях обработки естественного языка.

Достоверность и научная обоснованность теоретических и практических результатов исследования обеспечивается:

- теоретико-методологической базой, связанной с исследованиями в области когнитивной, сопоставительной лингвистики, транстерминологизации;
- использованием методов фреймового, количественного, когнитивно-семантического, морфемного, структурного, сопоставительного анализов;
- объемом материала исследования: 800 статей и монографий; 805 терминологических единиц, отобранных из 3500 контекстов.

Личный вклад соискателя заключается в следующем:

- предложен и теоретически обоснован комплексный поэтапный подход к изучению процессов транстерминологизации в результате формирования междисциплинарных предметных областей;
- разработана методика исследования, включающая пять этапов: понятийно-фреймовый, корпусно-терминологический, когнитивно-семантический, структурный, сопоставительный;
- собран и проанализирован обширный материал – 805 терминологических единиц, отобранных из 3500 контекстов;
- доказана зависимость структурно-семантических параметров терминов от сферы-источника транстерминологизации;
- результаты работы представлены в 8 публикациях по теме исследования и апробированы на 12 научных конференциях.

На заседании 9 октября 2025 года диссертационный совет принял решение присудить Яковлевой Елене Владимировне ученую степень

кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 14 человек, из них 5 докторов наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, участвовавших в заседании, из 19 человек, входящих в состав совета, проголосовали:

за – 14 человек,

против присуждения ученой степени – 0,

недействительных бюллетеней – нет.

Председатель
диссертационного совета



Б.В. Кондаков

Ученый секретарь
диссертационного совета



М.А. Ширинкина

09.10.2025

